



Oltre a sviluppare ulteriormente quanto già emerso nel ciclo seminariale "*Bibbia, traduzioni e tradizione*", svoltosi nei mesi scorsi in ordine alle problematiche linguistiche e di traduzione dei testi biblici, l'attenzione si concentrerà soprattutto sulla "storia degli effetti" della Bibbia nella cultura e nell'arte. Come abbiamo appurato la traduzione della Bibbia, ancora e prima di essere uno specifico campo di indagine per linguisti, esegeti e antropologi, è un patrimonio comune che si è sempre accresciuto nelle varie epoche e nei vari contesti culturali e storici, dando origine a tutta una serie di riflessioni e di contesti vitali che hanno avuto riverbero nell'arte, nella letteratura e nella cultura. Ciò ha portato a ripensare e a definire la Bibbia come il «grande codice» (W. Blake) della cultura universale, oltre che fonte generativa dell'esperienza di fede ebraica e cristiana.

Il Convegno ci consentirà di esplorare alcune delle più rilevanti implicazioni che, a partire dall'ambito storico-linguistico ed esegetico, si aprono al versante antropologico, artistico, culturale e pedagogico. L'intento è anche quello di comprendere non solo gli influssi e l'eredità della Bibbia lungo i secoli sul piano dottrinale e delle forme narrative e simboliche, ma anche il suo ruolo attuale nella cultura e nella scuola, ove purtroppo ancora resta in gran parte il "Libro assente".

Giovedì 23 Giugno ore 16,00-19,30

Introduzione: Stefano Arduini e Natalino Valentini  
Saluti di S.E. Mons. Francesco Lambiasi (*Vescovo di Rimini*)

## ***La Bibbia di fronte alle Nazioni (Bibbia, traduzioni e culture)***

I SESSIONE - Coordina Gabriele Gozzi (*vice direttore ISSR "A. Marvelli"*)

### ***Il ruolo della Tradizione nella traduzione biblica***

**MASSIMO PAZZINI**

*Biblista, Studium Biblicum Franciscanum di Gerusalemme*

### ***Sapienza biblica e culture del Vicino Oriente Antico***

**LAILA LUCCI**

*Docente di Ebraico e Libri Sapienziali all'ISSR "A. Marvelli"*

Dibattito e confronto. Segue una pausa di 15 minuti

### ***Laboratorio di esegesi e traduzione biblica***

#### ***Il V capitolo dell'Apocalisse***

**CARLO RUSCONI**

*Docente di Greco biblico e Corpus johanneum all'ISSR "A. Marvelli"*

Venerdì 24 Giugno ore 9,00-12,45

## ***La Bibbia nell'arte***

II SESSIONE - Introduce e coordina Auro Panzetta (*Issr "A. Marvelli"*)

### ***L'arte della Parola: il Qohelet nella pittura barocca***

**CORINNA RICASOLI**

*Storica dell'arte e Curatrice, Museum of the Bible, Washington DC*

### ***Parola e spazio liturgico: Bibbia e architettura***

**JOHNNY FARABEGOLI**

*Architetto, docente di Architettura e Liturgia all'Issr "A. Marvelli"*



ore 10,45-11,00 Pausa

### ***Parola e immagine. La "Bibbia picta" nell'arte sacra riminese***

**ALESSANDRO GIOVANARDI**

*Critico d'arte, docente di Iconografia cristiana all'ISSR "A. Marvelli"*

### ***Bibbia e Cinema. Alcune scelte esemplari nel cinema contemporaneo***

**RENATO BUTERA**

*Docente alla Facoltà di Scienze della Comunicazione, Pontificia Università Salesiana*

Venerdì 24 Giugno ore 16,00-19,30

## ***Il Prologo del Vangelo di Giovanni Laboratorio di esegesi e traduzione biblica***

III SESSIONE - Introduce e coordina Giuseppe Zema (*Servizio di Apostolato biblico*)

### ***Elementi di filologia e retorica biblica a partire dal Prologo di Giovanni***

**DAVIDE ARCANGELI**

*Docente di Egesi del Nuovo Testamento all'ISSR "A. Marvelli"*

### ***Traduzioni e interpretazioni del Prologo di Giovanni nei Padri della Chiesa***

**DOMENICO PAZZINI**

*Patrologo, visiting professor all'Issr "A. Marvelli"*

Dibattito e confronto

Sabato 25 Giugno ore 9,00-12,45

## Il "grande codice" della cultura

IV SESSIONE - Introduce e coordina Stefano Arduini (FUSP)

### La Bibbia e la cultura del suo tempo (con particolare riferimento ai Libri Sapienziali)

**LUCA MAZZINGHI**

Biblista, docente al Pontificio Istituto Biblico (Roma) e Presidente dell'ABI

### Elementi di lirica poetica nella Bibbia

**GUIDO BENZI**

Biblista, docente di Egesi biblica veterotestamentaria presso l'Università Pontificia Salesiana e all'ISSR "A. Marvelli"

Dibattito e confronto

ore 11,15-11,30 Pausa

### La teologia biblica e le culture. L'esempio di p. Francesco Maria Allegra traduttore della Bibbia in cinese

**GIUSEPPE BELLIA**

Biblista, docente di Teologia biblica e Archeologia biblica alla Facoltà Teologica della Sicilia (Palermo)

Conclusioni



## PATROCINI

- Associazione Biblica Italiana
- CEI-Ufficio Catechistico nazionale - Settore Apostolato Biblico (Roma)
- Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna (Bologna)
- Piccola Famiglia dell'Assunta (Montetauro - RN)
- Società Biblica in Italia
- Studium Biblicum Franciscanum (Gerusalemme)
- Università Pontificia Salesiana

## COLLABORAZIONI

Il Convegno si avvale della collaborazione dell'Ufficio Diocesano per l'IRC e viene proposto come attività di formazione in servizio e aggiornamento per i docenti di religione cattolica.

## NOTE TECNICHE DI PARTECIPAZIONE

### ISCRIZIONI

La partecipazione al Convegno richiede un'iscrizione da effettuarsi solo ed esclusivamente presso la Segreteria dell'ISSR "A. Marvelli" **entro e non oltre il 15 giugno 2016** (il modulo è disponibile sul sito [www.issrmarvelli.it](http://www.issrmarvelli.it)).

Quota di iscrizione (pasti esclusi):

- studenti dell'ISSR "A. Marvelli" € 5,00
- esterni € 25,00

### ATTESTATO di PARTECIPAZIONE

Tutti coloro che lo desiderano, possono richiedere alla segreteria organizzativa un *Attestato di partecipazione* che sarà disponibile nei giorni immediatamente successivi allo svolgimento del Convegno ed inviato tramite posta elettronica al richiedente.

## SEGRETERIA ORGANIZZATIVA



Istituto Superiore di Scienze Religiose  
"Alberto Marvelli"  
Tel. e Fax 0541.751367  
e-mail: [segreteria@issrmarvelli.it](mailto:segreteria@issrmarvelli.it)  
sito internet: [www.issrmarvelli.it](http://www.issrmarvelli.it)



Scuola Riminese del Trecento, Tolentino, Cappellone di S. Nicola (particolare).

# Bibbia, Arte e Cultura

Aspetti culturali, linguistici e pedagogici

**CONVEGNO**

**23-25 Giugno 2016**

Aula Magna ISSR "A. Marvelli"  
(Rimini, Via Covignano n. 265)

